**

*Uluslararası Mûsikî Dergisi*

Cilt II. Sayı 2. 2019.12.31.00013

<http://www.yegahmd.com>

**RECEP USLU’NUN**

**MAKÂSIDU’L ELHÂN ÇEVİRİSİ ESÂSINDA KİTAP TANITIMI**

 **ISMAYILOV Şamil** [[1]](#footnote-1)

*Geçmişini bilmeyen, kimliğini anlamaz ve geleceğini doğru tâyin edemez.*

Türk Müzik Kültürü’nün tanınmış ismi Abdulkâdir Merâgî, şark makam nazariyâtının büyük âlimidir. Onun, kendisinden önceki ve sonrakilerden daha üstün olan müzik teorisi, makam bilgileri ve bu esasta yapdığı besteler, îcâd ettiği ika devirleri hem nazarî hem amelî cihetden makam müziğinin öğrenilmesi için çok değerli olgulardır.

Türk Müziği Teorisi ve Tarihi açısından Abdulkâdir Merâgî eserlerinin günümüz diline çevirisi, büyük önemi arz eder. Bu bakımdan Meragî’nin “Makâsid-ul Elhân” eserinin değerli müzikolog Doç. Dr. Recep Uslu tarafından nitelikli bir şekilde yapılmış olan çevirisi, müzikbilim sahası için dikkat çekici ve takdire şâyân bir hizmettir.

Eserin konuları, eserde bulunan bilgiler:

1. Müzikal sesin ve aralığın tanımı, tizlik-pestlik nedenleri.
2. Perdelerin bölünmesi, aralıkların oranları, “uyumsuzluk sebepleri.” Aralıkların eklenme ve çıkarılması.
3. Dörtlü ve beşli aralıkların çeşitleri. Bunlara ilişkin dairelerin düzenlenmesi.
4. On iki makam ve tabakaları, telli çalgılarda düzen verme metotları.
5. Altı âvâze ve onların perdelerden çıkarılması.
6. Yirmi dört şube ve onların perdelerden çıkarım yöntemi.
7. Dairelerin ortak sesleri. Makam, âvâze, şube ilişki ve geçişleri.
8. Yerel düzenlerin anlatımı.
9. İkaî devirlerin anlatılması.
10. Makamların tesiri.
11. Perdelerin Arapça ve Yunanca isimleri.
12. Hânendenin ses eğitimi.
13. Son olarak çalgıların sınıfları, isimleri ve mertebeleri.

 Abdulkadir Merâgî’nin kullandığı, kendi zamanı için anlaşılır olan bazı müzik terimlerinin çağdaş terimlere aktarılmasının zor olduğunu anlıyoruz. Dolayısıyla bu konudaki bir küçük yanlış bile büyük hatalara sebep olabilir. İşte bu noktada Doç. Dr. Recep Uslu’nun çevirisi incelendiğinde; eserde geçen konuların incelikleriyle çözülmüş ve anlaşılır şekilde yorumlanmış olduğu görülmektedir.

Notalar, orijinal metinde olduğu gibi ebced harfları ile gösterilmiştir. Birçok terim, çağdaş ifâdelerle karşılanmakla beraber değiştirilmemiş ve anlamları parantez içinde belirlenmiştir. Bu doğru ve kullanışlı metod, okuyucunun kendi yorumuna da imkân vermiştir.

Eserde görülüyor ki; Abdulkadir Merâgî, Safıyyüddin Urmevî ve Kutbiddin Şirâzî’nin bazı makam çözümlemelerine kendi fikrini ve yaklaşımını bildirmiş, soruları cevaplandırmıştır.

Merâgî’nin makamların isimlendirilmesinde, dizilerinde ve icrâsında icrâcı müzisiyenlerin tecrübesine istinâd ettiği, onların tasdiği ile muhakeme ettiği dikkat çekiyor. Dolayısıyla “teori temelinde makamlar yaratılmıştır” düşüncesi doğru değildir. Bilakis mevcut makamlar esasında onların teorileri yazılmıştır.

Eserde aynı makamların mürekkeb dizi çeşitlerinden, niyrizi sagir, niyrizi kebir, aşiran sagır, aşiran kebir, mahur sagır, mahur kebir, pencgah asıl, pencgah zâid gibi aynı şubelerin çeşitlerinden, çargah mahur, çargah rekb, çargah hara nevruz, segah zavili, hicazi arabi, neva buselik, niyrizeyn gibi bazı unutulmuş terkiplerden bahs ediliyor.

Sonuç olarak kıymetli müzikolog sayın Doç. Dr. Recep Uslu’nun bu önemli çevirisi ve hizmeti yalnız Türkiye için değil, Azerbaycan, İran, İrak ve diger Arap ülkelerinin müzikbilimciliği için de çok değerlidir.

Bu çalışmanın, konservatuarlarda ders şeklinde okutulmasının çok faydalı olacağı konusunda emin ve kâniyim.

Çağdaş gençlik, dedelerimizden miras kalmış olan kendi müzik nazariyâtımızı öğrenirse günümüzün müzik teorisini kolaylıkla anlayabilir, hatta bazı yanlışları görür ve kendi düşüncelerini yürütebilir.

Büyük özveri ve himmetle hazırlanan bu kitap çalışması sayesinde bizler de birçok konuda aydınlandık, bu nedenle bizler, saygıdeğer âlim Doç. Dr. Recep Uslu hocamızın değerini bilmeli ve kendisine minnettâr olmalıyız.

1. Ismailov Şamil, Azerbaycan Millî Konservatuarı, Müzik Teorisi Uzmanı, shamilnava65@gmail.com. [↑](#footnote-ref-1)